

## CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM – SERENA FERRANDO

**Posizione lavorativa attuale:** docente di ruolo presso il Liceo statale “Arturo Issel”, Finale Ligure (SV). Materie: Lettere e Latino. Anno di entrata in ruolo: 2001.

### ISTRUZIONE

- Periodo: 1997-1998                      Membro del Gruppo di Ricerca d’Ateneo n. 10  
Istituto di Filologia classica, Università degli Studi di Genova
- Attività: ricerche sulla letteratura scientifica greca (Manetone) e sulla “Vita di Alessandro Magno” dello Pseudo-Callistene
- Periodo: 1996-1997                      Corso di Perfezionamento in “Didattica delle Lingue e Letterature Classiche”, con conseguimento del relativo diploma di perfezionamento, presso Università degli Studi di Genova: Diploma di Perfezionamento in Didattica delle lingue e letterature classiche
- Periodo: 1996-1997                      Dottorato di ricerca, partecipazione al concorso  
Università degli Studi di Genova  
Idoneità al Dottorato di ricerca in “Filologia greca e latina”
- Periodo: 1995-1996                      Dottorato di ricerca, partecipazione al concorso  
Università degli Studi di Milano  
Idoneità al Dottorato di ricerca in “Filologia e Glottologia”
- Periodo: luglio 1995                      **Laurea in lettere classiche (anni di corso: settembre 1991-luglio 1995)**  
Università degli Studi di Genova, Facoltà di Lettere e Filosofia Laurea in Lettere.  
Argomento della tesi: “Oreste nella tragedia greca”  
Relatore: Prof. Umberto Albini

Periodo: luglio 1991

**Diploma di Liceo classico**, (anni scolastici: 1986-1991)

Liceo classico “Mazzini”, Genova. Diploma di Maturità classica

### **Competenze nelle lingue straniere moderne**

**Inglese, francese:** livello buono parlato e scritto

**Spagnolo:** livello molto buono parlato, buono scritto

**Tedesco:** livello comprensione scritta sufficiente

**Armeno:** livello buono parlato e scritto

**Certificazioni linguistiche conseguite:** PET B1, FIRST B2, DELF B1, DELE B1, lingua armena B 2. Ho approfondito la lingua e la cultura armena seguendo per diversi anni (e conseguendo dopo esame le relative certificazioni linguistiche) il corso intensivo estivo di lingua e cultura armena organizzato dall’Università di Venezia e dall’Associazione Padus-Araxes.

### **Competenze informatiche**

Ottima conoscenza e utilizzo del pc: videoscrittura, gestione delle applicazioni e diversi sistemi operativi, Word, Excel, Office, Power Point e altri. Applicazioni di Google. Meet e altre piattaforme. Wakelet. GMAIL. Classroom. Ho svolto per molti anni l’incarico di Animatore Digitale del Liceo “Issel”. Organizzatore di corsi di aggiornamento sulle nuovetecnologie per i docenti dell’Istituto e di altre scuole.

### **Attività accademica nell’ambito della Federazione Internazionale degli Insegnanti di Lingue Classiche “Euroclassica”**

**Rappresentante del CLILC in “Euroclassica”, Federazione Internazionale degli Insegnanti di LingueClassiche.**

Periodo: luglio 2015      Attività di docenza estiva (in lingua spagnola) agli studenti partecipanti all’annuale convegno “Homer in the world”, Atene-Chios, Grecia, organizzato da “Euroclassica”

Periodo: dal 2007 ad ora      Rappresentante del Coordinamento Ligure Insegnanti di Lingue Classiche in “Euroclassica”

**Già Presidente del CLILC (Coordinamento ligure insegnanti di lingue classiche)**

Nell’ambito dell’attività all’interno del CLILC e di Euroclassica, partecipazione alle “Academiae” estive di “Euroclassica”, Federazione Internazionale degli Insegnanti di Lingue classiche: Academia Homerica, Grecia; Academia Latina, Roma (in questa ultima, come docente dei corsi di latino, storia, visite archeologiche aRoma con gli studenti dell’Accademia estiva, anni 2003-2005)

Attività nell’ambito di Euroclassica: studio della poesia omerica e dei suoi riflessi nella letteratura successiva e nelle varie culture europee; studio della civiltà classica e della sua diffusione in Europa; diffusione delle lingue classiche in Europa; attività di formazione per gli studenti universitari e di scuola secondaria superiore degli Istituti europei

Periodo: dal 2003 al 2009. **Conferenze** (in lingua inglese) nell’ambito dell’annuale Convegno di studiomerici “Homer in the world”, Atene e Chios (si veda il particolare delle conferenze qui di seguito). “Euroclassica”, Federazione Internazionale degli Insegnanti di Lingue classiche. Cicli di conferenze e interventi nell’ambito dell’Academia homerica: civiltà classica e sua tradizione nella cultura europea.

2014, Academia Homerica, Chios, Euroclassica, conferenza: *Homer in the “Divina Commedia” of Dante Alighieri*

2009, Academia Homerica, Chios, Euroclassica, *Petronius and Homer* (Omero e i poemi omerici a livello di parodia letteraria nel *Satyricon* di Petronio)

2008, Academia Homerica, Chios, Euroclassica, *The “sublime Homer: the poet and the Anonymous of “Sublime”* (Omero e la sua opera all'interno dell'Anonimo del Sublime).

2007, Academia Homerica, Chios, Euroclassica, *A True Story: Lucian and Homer on the journey into fantasy* (Omero nella *Storia vera* di Luciano di Samosata).

2006, Academia Homerica, Chios, Euroclassica, *Re-thinking Homer: the god of the golden bow and the eternal ‘parthenos’; Apollo and Artemis revisited in the light of cultural anthropology* (un approfondimento sulle figure di Apollo ed Artemide dal punto di vista dell'antropologia culturale).

2005, Academia Homerica, Chios, *The death of Odysseus in the west* (in merito alla leggenda della “morte occidentale” di Odisseo e del suo presunto ultimo viaggio in occidente).

2004, Academia Homerica, Chios, *The last voyage of Odysseus: the myth in the ‘Poemi conviviali’ of Giovanni Pascoli* (analisi dei *Poemi conviviali* di Giovanni Pascoli dedicati alla figura di Odisseo).

2003, Academia Homerica, Chios, Euroclassica, *Gabriele d'Annunzio on the voyage of Odysseus: a return to Greece* (a proposito del viaggio in Grecia di Gabriele d'Annunzio, tra realtà e reminiscenze letterarie antiche e moderne).

Le conferenze sono state tenute in lingua inglese. I testi saranno editi negli Annali di “Euroclassica” o sono stati pubblicati in forma ridotta e in italiano su “Maia” e/o “Silvae”.

#### **Altre conferenze**

Gabriele d'Annunzio, *Favola breve di una vita lunga*, pubblica conferenza tenuta presso la Sala Gallesio del Comune di Finale Ligure, 9 marzo 2013

#### **Attività di docente formatore per Ufficio Scolastico Regionale e Università degli Studi di Genova** (Periodo: 2015-ad oggi)

Docente formatore di laboratori didattici sulle nuove tecnologie (Liceo Issel + intervento a Savona, USR, relativo ai corsi CLIL nella scuola superiore e nuove tecnologie), Ufficio scolastico Regionale – MIUR – UNIGE, docenti di lingue e letterature classiche.

Attività di supporto alla docenza e formazione per i docenti iscritti al nuovo corso di formazione CLIL. Seminari intensivi nel mese di settembre 2015 – Imperia

Tutor nei corsi di formazione organizzati da UNIGE e MIUR: “La didattica delle lingue classiche nella scuola superiore. Didattica per competenze”. Docente formatore nei laboratori didattici.

Tutor nel corso di formazione CLILC-MIUR sul latino “Nuove sfide per la didattica del latino nei licei”: laboratori didattici.

Tutor nel corso di formazione CLILC-MIUR: “Quale latino per i licei generalisti?”. Docente formatore nei laboratori didattici.

Tutor laboratori docenti neo-immessi in ruolo Liguria (Ponente, 2021-22)

Tutor formatore per docenti sulle nuove tecnologie (incarico di animatore digitale, per diversi anni, presso il mio Istituto).

## **Incarichi nell'ambito delle attività organizzate dall'Ufficio scolastico regionale e nell'ambito dei certamina e delle olimpiadi delle lingue classiche**

Periodo: 2017-ad oggi

**Docente nella commissione giudicatrice di varie edizioni delle “Olimpiadi delle lingue classiche” e del “Certamen Ligusticum”,** Università degli Studi di Genova.

**Membro della commissione di valutazione dell'annuale “Certamen Ligusticum”, sezione di Greco,** Università degli Studi di Genova, Ufficio scolastico regionale

Attività di correzione e valutazione delle prove di greco del “Certamen ligusticum”

**Membro della commissione di valutazione della gara di selezione regionale per le “Olimpiadi nazionali delle lingue classiche”, sezione di Greco,** Università degli Studi di Genova, Ufficio scolastico regionale

Attività di correzione e valutazione delle prove di greco della gara regionale delle “Olimpiadi nazionali delle lingue classiche”

**Membro della Commissione regionale dei Garanti per lo studio delle lingue e materie classiche e Presidente del CLILC (Coordinamento Ligure Insegnanti Lingue Classiche),** Ufficio scolastico Regionale – MIUR – UNIGE. Il comitato è chiamato ad occuparsi di formazione, attività culturali, gestione iniziative, coordinamento attività scolastiche, regionali e nazionali relative alle lingue classiche. Diffusione dello studio delle lingue classiche e suo monitoraggio. Partecipazione alle commissioni di valutazione delle gare regionali o locali di traduzione delle lingue classiche.

Membro del Gruppo di lavoro regionale di accompagnamento alla Riforma nella scuola secondaria di secondo grado. Membro della Commissione regionale dei Garanti per lo studio delle lingue e materie classiche.

## **PRINCIPALI PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE**

2017-2023 – Pubblicazioni scientifiche a seguito di conferenze in Italia e all'estero: Pubblicazione su riviste specialistiche dei contributi (conferenze) tenuti presso:

-**Università degli Studi di Cagliari:** “Antichi riti purificatori dell'Italia preromana: il caso del santuario di Mefitis nella valle d'Ansanto”(OTIUM, ISSN 2532-0335), 2017

-**Università degli Studi di Urbino:** “Tra Lyra e aulos. Tradizioni musicali e generi poetici”. Roma 2016: “La performance citarodica e aulodica nel banchetto funebre locrese di VI sec. a.C. (Musica greca antica e Locri Epizefirii);

-**Euroclassica – Università di Atene –** Contributo sulla didattica innovativa (nuove tecnologie nelle lingue classiche, Atene, “Giubileo di Euroclassica”, conferenza e pubblicazione negli Atti dell'Ente (in francese);

-2018: articolo in volume miscelaneo, **Istituto Ellenico di Venezia**, “Thesaurismata”, 48 “Dal *Ne quid nimis* di Alberto III Pio da Carpi al *Festina lente* di Aldo Manuzio: i prodigi di una *Weltanschauung* d'arte ed armonia tra testo e immagine nel piccolo e nel grande mondo”.

-**Università di Valencia:** conferenze e partecipazione alle Giornate di studio del “gruppo di ricerca universitario “GIRLC (segue specifica):

Università di Valencia. Anni 2017-2023: contributi relativi a:

-mito in Platone (2017), in spagnolo: “Visiones oníricas y cuevas profundas: el viaje del milagro que se hace mito”.

-Dante, *Purgatorio*, i sogni nell'opera dantesca (2018): “Sognando in Purgatorio”.

-Il confronto tra civiltà classica e civiltà orientale: percorsi di cultura e mitologia armena (2019); “All'ombra del melograno: l'antica mitologia armena tra ellenizzazione e sopravvivenze medioevali”.

-Percorso di approfondimento sui “cattivi” nei *Promessi sposi* di Alessandro Manzoni tra Apuleio e Manzoni

(2020); “Prigionieri del male”.

-confronti Orazio-Sarbievius su ode alla fonte di Bandusia/ad fontem Sonam: “limpide memorie tra antichità e Seicento” (2021)

-“Piangendo sulle ceneri di Roma. La *Canzon* sul sacco di Roma di Girolamo Pandolfi da Casio” (2022)

-“Teodorico il Grande nel ‘Panegirico’ e nel ‘De horto regis’ di Ennodio (ottobre 2023, in programma)

-2020: recensione a C. Beveggi, A. Poliziano, *Traduzione delle Amatoriae Narrationes di Plutarco*, Olschki

-2020: pubblicazione, a cura dell’**Università di Nizza**, del contributo, a seguito conferenza a Nizza nell’ambito del Colloquio Internazionale Interdisciplinare “Ugo Foscolo entre Italie e Grèce”. SERENA FERRANDO: “**La dialettica mitopoiesi-realtà-illusione in Ugo Foscolo e Dionysios Solomos**” (poesia italiana e greca a confronto nella letteratura dell’Ottocento).

-2021: recensione a volume: « Instances of death », University Press of Cambridge, Cristine Man (consegnata all’editore; lingua inglese, visibile su **sito web pubblicazioni Oxoniense**

2020-2023: pubblicazione su “Silvae di Latina Didaxis”: percorsi formativi a margine del corso di formazione per docenti di lingue classiche, pubblicazione in articolo degli interventi realizzati nell’ambito dei percorsi di formazione per docenti delle scuole superiori. In particolare: SERENA FERRANDO, “Insegnare e valutare la lingua e cultura latina nella scuola di oggi: le competenze chiave europee”, pp. 21-30 (attività di didattica del latino: graffiti di Pompei per lavoro nella scuola superiore), “Silvae” di Latina Didaxis, 58-59, 2022

2016-2017 – Pubblicazione in libro – Progetto “**Europatrida**”, **Università di Coimbra**, Contributo italiano al percorso tematico: “Lingua e cultura greca nella tradizione italiana”. Ho contribuito al progetto “Europatria” sostenuto da “Euroclassica”, al quale ho partecipato come rappresentante italiana dell’Associazione con un contributo intitolato “Vagantes per italica litora”, nel quale illustro autori ed opere in lingua latina dell’antichità e dell’età rinascimentale che hanno esaltato le bellezze naturali dell’Italia. Il libro è stato coordinato e pubblicato dal Prof. Francisco Oliveira, Università di Coimbra, ed è stato pubblicato nel 2013 (si veda la parte relativa alle pubblicazioni).

-Contributo di traduzione in volume di **poesia armena** (traduzione dall’armeno/dall’inglese), Yerevan. Ho contribuito al testo “The sea scene on my mother’s day” di H. I. Pilikian, edito nel 2013 a Yerevan, Armenia, fornendo la mia traduzione in italiano del testo poetico dell’autore.

2015 – **articolo in rivista Ferrando S.**, “Per una riflessione sulla parentela tra armeno e albanese”, **Rassegna degli Armenisti Italiani**, 2015

2014 – **Articolo in rivista Ferrando S.** (2014) “Vedi, che il gelido Soratte è candido di neve rigida...” Una rilettura leopardiana di Orazio”. MAIA, p. 186-197, 66 (1/2014) ISSN: 0025-0538.

2013 – **Contributo in volume Ferrando S.** (2013) “**Europatria**”, **Progetto Europeo di Euroclassica**, a cura di F. de Oliveira, **Università di Coimbra**, 2013

2011 - **Articolo in rivista Ferrando S.** (2011). "Pour une réflexion sur la parenté entre l'albanais et l'arménien". LRABER HASARAKAKAN GITUT'YUNNERI, vol. 3 2011, p. 201-206, ISSN: 0320-8117

2009 – **Articolo in rivista Ferrando S.** (2009). “**Petronius arbiter homericæ elegantiae**”. MAIA, pp. 571-591, 61 (3/2009) ISSN:0025- 0538.

2008 - **Articolo in rivista Ferrando S.** (2008). "Note a Manetone 'Apotelesmatica' V 154-158". MAIA, p. 24-26, ISSN: 0025-0538

2008 - **Articolo in rivista Ferrando S.** (2008). "Considerazioni sull'Oreste folle di Euripide". MAIA, p. 34-39, ISSN: 0025-0538

2008 - **Articolo in rivista Ferrando S.** (2008). "L'insidia dei 'loca horrida' e l'auspicato ritorno ai 'loca amoena' nell' 'Ifigenia in Tauride' di Euripide. MAIA, vol. LI, p. 195- 200, ISSN: 0025- 0538

2008 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2008). "Osservazioni in margine ad alcune forme linguistiche tocarie".** MAIA, vol. LI, p. 193-194, ISSN: 0025-0538

2007 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2007). "La maschera di Dioniso tra identità e alterità".** SILVAE DI LATINA DIDAXIS, p. 45-86, ISSN: 2239-5415 (materiale tratto da una lezione tenuta in Università presso il Corso di Perfezionamento in Lingua e Cultura classica)

2007 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2007). "Ai confini dell'antico indoeuropeo".** MAIA, vol. anno LIX, p. 30-33, ISSN: 0025-0538

2007 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2007). "Un originale augurio sepolcrale, ovvero l'imprevedibilità di Trimalchione".** MAIA, vol. LIX, p. 513, ISSN: 0025-0538

2006 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2006). "Ripensando Omero: il dio dall'arco d'argento e l'eterna 'parthenos'. Apollo e Artemide rivisitati alla luce dell'antropologia culturale".** SILVAE DI LATINA DIDAXIS, p. 73-88, ISSN: 2239-5415

2006 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2006). "Sera indoeuropea".** MAIA, p. 17-19, ISSN: 0025-0538

2006 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2006). "Nel nome della pietra e del ferro".** MAIA, p. 230-232, ISSN: 0025-0538

2005 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2005). "Una breve nota di semantica epirotica".** MAIA, vol. anno LVII, p. 263-264, ISSN: 0025-0538

2005 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2005). "Un'ipotesi indoeuropea per l'etrusco 'svalce'".** MAIA, vol. anno LVII, p. 13-15, ISSN: 0025-0538

2005 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2005). "Dal volto al cuore e dal cuore al volto: singolari percorsi indoeuropei".** MAIA, vol. anno LVII, p. 17-18, ISSN: 0025-0538

2005 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2005). "Alcune considerazioni sulla formazione del genere grammaticale etrusco".** MAIA, p. 261-262, ISSN: 0025-0538

2005 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2005). "Etruscus Iuppiter".** MAIA, p. 483-484, ISSN: 0025-0538

2004 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2004). "Dall'uno al molteplice: il villaggio nelle lingue indoeuropee".** MAIA, vol. anno LVI, p. 269-272, ISSN: 0025-0538

2004 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2004). "Cerbero: un'ipotesi etimologica indoeuropea".** MAIA, p. 509-510, ISSN: 0025-0538

2003 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2003). "Dall'etrusco 'puia' al greco 'opuoio': alla ricerca di un'antica isoglossa indoeuropea".** MAIA, vol. anno LV, p. 275-283, ISSN: 0025-0538

2003 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2003). "Sulle tracce del lupo sannita con Strabone".** MAIA, p. 511-517, ISSN: 0025-0538

2002 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2002). "I radicali indoeuropei \*erk \*org: per un'idea e una forma del corpo morto e dell'uccisione".** MAIA, vol. anno LIV, p. 119-122, ISSN: 0025-0538

2002 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2002). "Per la storia del termine latino 'perna'".** MAIA, vol. anno LIV, p. 123-128, ISSN: 0025-0538

2001 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2001). "Brevi note greco-etrusche".** MAIA, vol. anno LIII, p. 27-30, ISSN: 0025-0538.

2001 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2001). "Al fonte di Bandusia (da Orazio)".** MAIA, vol. anno LIII, p. 677-681, ISSN: 0025-0538

2000 - **Articolo in rivista Ferrando S. (2000). "A proposito del 'gennaio' epirotico".** MAIA, vol. anno LII,

p. 467-468, ISSN: 0025- 0538

1997 - **Articolo in rivista Ferrando S. (1997). "La nascita di Alessandro Magno: una nuova ipotesi di datazione"**. MAIA, vol. anno L, p. 257-266, ISSN: 0025-0538

Finale Ligure, 14 settembre 2023

Serena Ferrando